

Bijlage 6 - Annexe 6

**MINISTERIUM DER VOLKSGESUNDHEIT UND DER FAMILIE
WALLONISCHE ANGELEGENHEITEN**

18. DEZEMBER 1978 — Königlicher Erlaß zur Abänderung - für die wallonische Region - des Königlichen Erlasses vom 20. März 1975 über die Zulassung und Bezuschussung der Dienste für geistige Gesundheit, abgeändert und ergänzt durch die Königlichen Erlasse vom 2. August 1976, 31. März 1977 und 8. März 1978

BALDUIN, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund der Artikel 29 und 67 der Verfassung;

Aufgrund des Gesetzes vom 1. August 1974 zur Schaffung regionaler Einrichtungen zur Vorbereitung der Anwendung von Artikel 107^{quater} der Verfassung, abgeändert durch das Gesetz vom 19. Juli 1977;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 8. Januar 1975 zur Abgrenzung der innerhalb der Zuständigkeiten des Ministeriums der Volksgesundheit und der Familie zu unterscheidenden Bereiche, in denen eine differenzierte Regionalpolitik ganz oder teilweise gerechtfertigt ist, insbesondere des Artikels 1 II Nr. 3 und 7;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 20. März 1975 über die Zulassung und Bezuschussung der Dienste für geistige Gesundheit, so wie er durch die Königlichen Erlasse vom 2. August 1976 und vom 31. März 1977 abgeändert und ergänzt worden ist;

Aufgrund der durch Königlichen Erlaß vom 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 Absatz 1;

Aufgrund der Dringlichkeit;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Wallonischen Angelegenheiten und Unseres Staatssekretärs für Soziale Angelegenheiten

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Die in Artikel 31 § 2 Absatz 1 des Königlichen Erlasses vom 20. März 1975 vorgesehene Übergangsperiode wird für die wallonische Region bis zum 31. Dezember 1979 verlängert.

Art. 2 - Die Zulassungen, die Diensten für geistige Gesundheit der wallonischen Region gemäß Artikel 22 des vorerwähnten Königlichen Erlasses nach dem 1. Juli 1975 auf Probe erteilt worden sind, werden bis zum 31. Dezember 1979 verlängert, insofern diese Zulassungen vor diesem Datum verfallen.

Art. 3 - Vorliegender Erlaß wird wirksam mit 1. Januar 1979.

Art. 4 - Unser Staatssekretär für Soziale Angelegenheiten ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 18. Dezember 1978

BALDUIN

Von Königs wegen:

Der Minister der Wallonischen Angelegenheiten
G. MATHOT

Der Staatssekretär für Soziale Angelegenheiten
A. CALIFICE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 31 maart 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 31 mars 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

N. 2000 — 1460

[C — 2000/00257]

25 APRIL 2000. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van wettelijke bepalingen tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1° en § 3, vervangen door de wet van 18 juli 1990;

Gelet op de ontwerpen van officiële Duitse vertaling

— van de wet van 17 maart 1997 tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies, met het oog op de uitoefening van de klinische biologie;

F. 2000 — 1460

[C — 2000/00257]

25 AVRIL 2000. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de dispositions légales modifiant l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1° et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu les projets de traduction officielle en langue allemande

— de la loi du 17 mars 1997 modifiant l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales, en vue de l'exercice de la biologie clinique;

— van de wet van 13 november 1997 tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies;

— van de wet van 10 december 1997 tot reorganisatie van de gezondheidszorg;

— van titel 3, hoofdstuk I, van de wet van 22 februari 1998 houdende sociale bepalingen,

— van de wet van 16 april 1998 tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies;

— van de artikelen 1, 4 en 5 van de wet van 17 november 1998 tot wijziging van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van de giftstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, ontsmettingsstoffen en antiseptica en het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies;

— van titel IV, hoofdstuk I, van de wet van 25 januari 1999 houdende sociale bepalingen;

— van de wet van 13 mei 1999 houdende diverse bepalingen « Volksgezondheid »;

opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit respectievelijk in bijlagen 1 tot 8 gevoegde teksten zijn de officiële Duitse vertaling :

— van de wet van 17 maart 1997 tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies, met het oog op de uitoefening van de klinische biologie;

— van de wet van 13 november 1997 tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies;

— van de wet van 10 december 1997 tot reorganisatie van de gezondheidszorg;

— van titel 3, hoofdstuk I, van de wet van 22 februari 1998 houdende sociale bepalingen;

— van de wet van 16 april 1998 tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies;

— van de artikelen 1, 4 en 5 van de wet van 17 november 1998 tot wijziging van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van de giftstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, ontsmettingsstoffen en antiseptica en het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies;

— van titel IV, hoofdstuk I, van de wet van 25 januari 1999 houdende sociale bepalingen;

— van de wet van 13 mei 1999 houdende diverse bepalingen « Volksgezondheid ».

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 25 april 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

— de la loi du 13 novembre 1997 modifiant l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales;

— de la loi du 10 décembre 1997 visant la réorganisation des soins de santé;

— du titre 3, chapitre Ier, de la loi du 22 février 1998 portant des dispositions sociales;

— de la loi du 16 avril 1998 portant modification de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales;

— des articles 1, 4 et 5 de la loi du 17 novembre 1998 modifiant la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes ou antiseptiques et l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales;

— du titre IV, chapitre Ier, de la loi du 25 janvier 1999 portant des dispositions sociales;

— de la loi du 13 mai 1999 portant des dispositions diverses « Santé publique »;

établis par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les textes figurant respectivement aux annexes 1 à 8 du présent arrêté constituent la traduction officielle en langue allemande :

— de la loi du 17 mars 1997 modifiant l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales, en vue de l'exercice de la biologie clinique;

— de la loi du 13 novembre 1997 modifiant l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales;

— de la loi du 10 décembre 1997 visant la réorganisation des soins de santé;

— du titre 3, chapitre Ier, de la loi du 22 février 1998 portant des dispositions sociales;

— de la loi du 16 avril 1998 portant modification de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales;

— des articles 1, 4 et 5 de la loi du 17 novembre 1998 modifiant la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes ou antiseptiques et l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales;

— du titre IV, chapitre Ier, de la loi du 25 janvier 1999 portant des dispositions sociales;

— de la loi du 13 mai 1999 portant des dispositions diverses « Santé publique ».

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 25 avril 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

Bijlage 6 — Annexe 6

**MINISTERIUM DER SOZIALEN ANGELEGENHEITEN,
DER VOLKSGESUNDHEIT UND DER UMWELT**

17. NOVEMBER 1998 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 24. Februar 1921 über den Handel mit Giftstoffen oder Schlaf-, Betäubungs-, Desinfektions- oder antiseptischen Mitteln sowie des Königlichen Erlasses Nr. 78 vom 10. November 1967 über die Ausübung der Heilkunst, der Krankenpflege, der Heilhilfsberufe und über die medizinischen Kommissionen

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen, und Wir sanktionieren es:

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

(...)

Art. 4 - Artikel 4 § 2 des Königlichen Erlasses Nr. 78 vom 10. November 1967 über die Ausübung der Heilkunst, der Krankenpflege, der Heilhilfsberufe und über die medizinischen Kommissionen, abgeändert durch das Gesetz vom 13. Dezember 1976, wird durch eine Nr. 6 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«6. das Anbieten zum Kauf, den Einzelverkauf und die - auch unentgeltliche - Abgabe von Gegenständen, Geräten, Stoffen oder Stoffgemischen unter Ausschluß der wie in Artikel 1 des Gesetzes vom 25. März 1964 über Arzneimittel definierten Arzneimittel und der Giftstoffe, Schlafmittel, Betäubungsmittel und psychotropen Stoffe, so wie sie in Artikel 1 des Gesetzes vom 24. Februar 1921 über den Handel mit Giftstoffen oder Schlaf-, Betäubungs-, Desinfektions- oder antiseptischen Mitteln vorgesehen sind, durch vom König ermächtigte Personen zwecks Vorbeugung übertragbarer Krankheiten.

Der König legt durch einen im Ministerrat beratenen Erlaß die Liste dieser Gegenstände, Geräte, Stoffe oder Stoffgemische fest und bestimmt die Bedingungen für deren Anbieten zum Kauf, Einzelverkauf und Abgabe.

Der König bestimmt durch einen im Ministerrat beratenen Erlaß, wie die in Absatz 1 erwähnten Personen, die einem von Ihm definierten spezialisierten Zentrum angeschlossen sein müssen, das Anbieten zum Kauf, den Einzelverkauf und die Abgabe durchführen.»

Art. 5 - Vorliegendes Gesetz tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, daß es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 17. November 1998

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Volksgesundheit und der Pensionen

M. COLLA

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz

T. VAN PARYS

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 25 april 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 25 avril 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DUQUESNE

Bijlage 7 — Annexe 7

DIENSTSTELLEN DES PREMIERMINISTERS

25. JANUAR 1999 — Gesetz zur Festlegung sozialer Bestimmungen

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen, und Wir sanktionieren es:

(...)

TITEL IV — Volksgesundheit

KAPITEL I — Königlicher Erlaß Nr. 78 vom 10. November 1967

Abschnitt 1 — Computergestützte medizinische und pflegebezogene Akte

Art. 176 - Im Königlichen Erlaß Nr. 78 vom 10. November 1967 über die Ausübung der Heilkunst, der Krankenpflege, der Heilhilfsberufe und über die medizinischen Kommissionen wird ein Artikel 45bis mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 45bis - § 1 - Der König kann Mindestkriterien festlegen, die die Programme für die Verwaltung computergestützter medizinischer und pflegebezogener Akten erfüllen müssen, um vom Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Volksgesundheit gehört, zugelassen zu werden.

§ 2 - Die Kriterien, die die Programme für die Verwaltung computergestützter medizinischer und pflegebezogener Akte erfüllen müssen, um zugelassen zu werden, können sich unter anderem auf folgende Bereiche beziehen: die von den Programmen zu erfüllenden Funktionen; die programminternen medizinischen und pflegebezogenen Datenbanken und ihre Austauschbarkeit; den Aufbau der Akte des Patienten; die Kodifikation der Erkrankungen; die Anwendung von Statistiken; die Unterstützung bei der Aufstellung der Diagnose, bei der Therapie und bei der Verschreibung; die Liste der anonymen beziehungsweise nicht anonymen medizinischen und pflegebezogenen Daten, die sich auf Patienten beziehen und austauschbar sein müssen; die Verwendung des Sozialversicherungsausweises und die Fakturierung zu Lasten der Versicherungsträger.

§ 3 - Die Kriterien werden vom König durch einen im Ministerrat beratenen Erlaß und auf Stellungnahme eines vom König bestimmten multidisziplinären Teams festgelegt.

§ 4 - In dem Augenblick, wo das in § 3 erwähnte Team eine Stellungnahme bezüglich dieser Kriterien abgibt, muß es sich mindestens aus einem Vertreter des Ministers der Volksgesundheit, des Ministers der Sozialen Angelegenheiten, des Ministers der Justiz, des Ministers der Wirtschaftsangelegenheiten und aus Vertretern der betroffenen Berufsgruppen zusammensetzen.

§ 5 - Auf der Grundlage der Stellungnahme des in § 3 erwähnten und gemäß § 4 zusammengesetzten multidisziplinären Teams kann der Minister Programme für die Verwaltung computergestützter medizinischer und pflegebezogener Akten zulassen.»

Abschnitt 2 — Heilhilfsberufe

Art. 177 - Artikel 24 desselben Erlasses wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 24 - § 1 - Außer den in Artikel 2 § 1 und in den Artikeln 3, 4 und 21bis erwähnten Fachkräften, sofern es sich um mit ihrer jeweiligen Kunst einhergehende Leistungen handelt, darf niemand die in Ausführung von Artikel 23 § 1 näher bestimmten Leistungen erbringen oder die in Artikel 22 Nr. 2 und 3 erwähnten Handlungen verrichten, wenn er nicht Inhaber einer vom Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Volksgesundheit gehört, ausgestellten Zulassung ist.

§ 2 - Der König bestimmt auf Stellungnahme des Nationalen Rates der Heilhilfsberufe die Bedingungen und Regeln für die Erlangung, die Beibehaltung und den Entzug der in § 1 erwähnten Zulassung.

Diese Zulassung darf nur den Personen erteilt werden, die die gestellten Befähigungsbedingungen erfüllen, die in Ausführung von Artikel 23 § 1 oder in Ausführung von Artikel 22 Nr. 2 und 3 näher bestimmt sind.»

Art. 178 - In denselben Erlaß wird ein Artikel 24bis mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 24bis - Die Fachkräfte, die die in Artikel 22 erwähnten Handlungen verrichten, dürfen ihren Beruf erst ausüben, wenn sie vorher ihre Befähigungsnachweise von der in Artikel 36 vorgesehenen medizinischen Kommission, die aufgrund des von ihnen vorgesehenen Niederlassungsortes zuständig ist, haben beglaubigen lassen.

Anläßlich dieser Beglaubigung nimmt die Kommission die Eintragung des Betreffenden gemäß den vom König festgelegten Modalitäten vor.

Die Beglaubigung wird gegen Zahlung eines Beitrags gewährt. Der König legt die Beträge und die Modalitäten für die Zahlung dieses Beitrags fest.»

Art. 179 - In Artikel 25 § 1 desselben Erlasses werden die Wörter «wenn er die erforderlichen Befähigungsbedingungen nicht erfüllt» durch die Wörter «wenn er nicht Inhaber der in Artikel 24 § 1 erwähnten Zulassung ist» ersetzt.

Art. 180 - Artikel 54ter desselben Erlasses wird durch die folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 54ter - § 1 - In Abweichung von Artikel 24 § 2 Absatz 2 wird die in Artikel 24 § 1 erwähnte Zulassung den Personen von Amts wegen gewährt, die bei Inkrafttreten des in Ausführung von Artikel 24 § 2 Absatz 1 ergangenen Königlichen Erlasses gemäß Artikel 215 des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung vom Dienst für Gesundheitspflege des Landesinstitutes für Kranken- und Invalidenversicherung für die Ausübung dieses Berufs zugelassen sind.

§ 2 - In Abweichung von Artikel 24 § 2 Absatz 2 wird die in Artikel 24 § 1 erwähnte Zulassung folgenden in § 1 nicht erwähnten Personen auf deren Antrag hin erteilt:

1. den Personen, die - was einen Beruf betrifft, für den eine von der zuständigen Behörde geschaffene, subventionierte oder anerkannte Einrichtung eine Ausbildung erteilt, - Inhaber eines Diploms sind, das von einer Einrichtung, die von der zuständigen Behörde geschaffen, subventioniert oder anerkannt ist, ausgestellt worden ist und eine Ausbildung abschließt, deren Niveau - nicht aber die ganze theoretische Ausbildung oder die theoretische und praktische Ausbildung und die Praktika - den in Artikel 24 § 2 Absatz 2 erwähnten Bedingungen entspricht, insofern diese Personen vor Ablauf eines Zeitraums von sechs Jahren ab Inkrafttreten des in Ausführung von Artikel 24 § 2 Absatz 1 ergangenen Königlichen Erlasses Inhaber dieses Diploms sind;

2. den Personen, die - was einen Beruf betrifft, für den keine von der zuständigen Behörde geschaffene, subventionierte oder anerkannte Einrichtung eine Ausbildung erteilt, - Inhaber eines Diploms sind, das von einer Einrichtung, die von der zuständigen Behörde geschaffen, subventioniert oder anerkannt ist, ausgestellt worden ist und eine Ausbildung abschließt, deren Niveau den in Artikel 24 § 2 Absatz 2 erwähnten Bedingungen entspricht, insofern diese Personen vor Ende des Jahres, in dem die ersten Diplome ausgestellt werden, die eine die in Artikel 24 § 2 Absatz 2 erwähnten Bedingungen erfüllende Ausbildung abschließen, Inhaber dieses Diploms sind.

Für die Einreichung des Antrags auf Zulassung beim Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Volksgesundheit gehört, verfügen die in den Nummern 1 und 2 erwähnten Personen über ein Jahr ab Inkrafttreten des in Ausführung von Artikel 24 § 2 Absatz 1 ergangenen Königlichen Erlasses oder ab der Erlangung obenerwähnter Diplome. Während dieser Übergangsperiode und solange über ihren Antrag auf Zulassung nicht befunden worden ist, dürfen sie weiterhin ihren Beruf ausüben.

§ 3 - In Abweichung von Artikel 24 § 1 dürfen Personen, die die in Artikel 24 § 2 Absatz 2 gestellten Befähigungsbedingungen nicht erfüllen, am Tag der Veröffentlichung der Liste der Leistungen oder der Liste der fachlichen Handlungen des auf sie zutreffenden Heilhilfsberufs solche Leistungen beziehungsweise Handlungen aber mindestens drei Jahre lang erbracht beziehungsweise verrichtet haben, weiterhin dieselben Tätigkeiten unter denselben Bedingungen ausüben wie die Fachkräfte der Heilhilfsberufe, die diese Leistungen erbringen beziehungsweise diese Handlungen verrichten.

In Abweichung von Artikel 24 § 1 dürfen Personen, die die in Artikel 24 § 2 Absatz 2 gestellten Befähigungsbedingungen für ihren Heilhilfsberuf, für den es eine Ausbildung im Sinne der obenerwähnten Befähigungsbedingungen nicht gibt, nicht erfüllen, weiterhin dieselben Tätigkeiten unter denselben Bedingungen

ausüben wie die Fachkräfte der Heilhilfsberufe, die diese Leistungen erbringen beziehungsweise diese Handlungen verrichten, insofern sie diese Leistungen bereits erbringen beziehungsweise diese Handlungen bereits verrichten, wenn die ersten Diplome ausgestellt werden, die eine die in Artikel 24 § 2 Absatz 2 erwähnten Bedingungen erfüllende Ausbildung abschließen.

Um den in Absatz 1 oder Absatz 2 des vorliegenden Paragraphen vorgesehenen Vorteil nicht zu verlieren, sind sie verpflichtet, sich gemäß einem vom König festgelegten Verfahren beim Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Volksgesundheit gehört, zu melden; bei dieser Gelegenheit geben sie die Tätigkeiten an, für die sie den Vorteil der erworbenen Rechte beanspruchen. Das vom König festgelegte Verfahren wird insbesondere bestimmen, wie der Beweis der Erbringung beziehungsweise der Verrichtung der in Absatz 1 erwähnten Leistungen beziehungsweise Handlungen erbracht werden muß.»

Art. 181 - § 1 - In Artikel 30 § 1 Nr. 3 Absatz 1 desselben Erlasses werden die Wörter «und ein Beamter beim Ministerium der Sozialfürsorge beziehungsweise bei einer von diesem Ministerium abhängenden öffentlichen Einrichtung» ersetzt durch:

«und mindestens zwei Ärzte, die von dem beim Landesinstitut für Kranken- und Invalidenversicherung eingerichteten Ausschuß des Dienstes für medizinische Kontrolle vorgeschlagen werden».

§ 2 - Artikel 30 § 1 Nr. 3 Absatz 2 wird wie folgt abgeändert:

«Mindestens die Hälfte der Ärzte-Mitglieder müssen ihre Kunst in einer Pflegeanstalt ausüben, wobei der Beamte und die vom obenerwähnten Ausschuß des Dienstes für medizinische Kontrolle vorgeschlagenen Ärzte nicht mit berücksichtigt werden».

Art. 182 - In Artikel 31 desselben Königlichen Erlasses werden die Wörter «, einem der in Nr. 5 erwähnten Mitglieder und einem der in Nr. 5bis desselben Paragraphen erwähnten Mitglieder» durch die Wörter «und einem der in Nr. 5 desselben Paragraphen erwähnten Mitglieder» ersetzt.

Art. 183 - Für jeden Beruf legt der König durch einen im Ministerrat beratenen Erlaß das Inkrafttreten der Artikel 177 bis 180 fest.

Abschnitt 3 — Nationaler Rat der Heilgymnastik

Art. 184 - In Artikel 21ter § 7 desselben Erlasses werden zwischen den Wörtern «Die Beschlüsse des Rates werden» und den Wörtern «mit Dreiviertelmehrheit» die Wörter «, was die in Artikel 47 § 1 erwähnten Stellungnahmen betrifft,» eingefügt.

Abschnitt 4 — Medizinische und Heilhilfsberufe

Art. 185 - In denselben Erlaß wird ein Artikel 45ter mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 45ter - § 1 - Den in den Artikeln 2, 3, 4, 5 § 2, 21bis, 21quater und 22 erwähnten Fachkräften, die Daten über Patienten aufnehmen und sie dem Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Volksgesundheit gehört, und dem Wissenschaftlichen Institut für Volksgesundheit Louis Pasteur auf anonyme Weise übermitteln, kann im Rahmen der Mittel, die im Haushaltsplan des mit der Anwendung des vorliegenden Erlasses beauftragten Ministeriums eingetragen sind, ein Zuschuß gewährt werden.

§ 2 - Der König bestimmt durch einen im Ministerrat beratenen Erlaß die Art und die Bestimmung dieser Daten, die weiteren Bedingungen, denen die Datenaufnahme entsprechen muß, die von den betroffenen Fachkräften zu erfüllenden Bedingungen sowie die Bedingungen für die Gewährung des Zuschusses.»

Abschnitt 5 — Medizinische Kommissionen

Art. 186 - Artikel 37 § 1 Nr. 2 Buchstabe b) desselben Erlasses wird durch folgende Absätze ergänzt:

«Es steht der Fachkraft nicht frei, sich der von den Gutachtern vorzunehmenden Untersuchung zu entziehen.

In letzterem Fall kann die medizinische Kommission durch einen einstimmig gefaßten Beschluß die Beglaubigung entziehen oder deren Beibehaltung davon abhängig machen, daß der Betreffende die Einschränkungen, die ihm die Kommission während des für die Erlangung des Gutachtens der Gutachter notwendigen Zeitraums auferlegt, beachtet. Dieser Zeitraum darf nie mehr als drei Monate dauern; er ist erneuerbar.

Falls die körperliche oder psychische Untauglichkeit der Fachkraft für den Patienten schlimme Folgen befürchten läßt, kann die medizinische Kommission durch einen einstimmig gefaßten Beschluß die Beglaubigung entziehen oder deren Beibehaltung davon abhängig machen, daß der Betreffende die Einschränkungen, die ihm die Kommission während des für die Erlangung des Gutachtens der Gutachter notwendigen Zeitraums auferlegt, beachtet. Dieser Zeitraum darf nie mehr als zwei Monate dauern; er ist erneuerbar.

Dem vorläufigen Entzug oder der bedingten Beibehaltung der Beglaubigung wird ein Ende gesetzt, sobald die medizinische Kommission einen definitiven Beschluß gefaßt hat.»

Art. 187 - In Artikel 43 § 2 Nr. 1 desselben Erlasses werden die Wörter «Kapitel Ibis» durch die Wörter «Kapitel Iter» ersetzt.

Abschnitt 6 — Apotheken

Art. 188 - In denselben Erlaß wird ein Artikel 4 § 3bis eingefügt:

«§ 3bis - In Abweichung von Artikel 4 § 3 kann der Minister der Volksgesundheit der juristischen Person, die mit der Verwaltung und Betreibung des Gebäudes des Flughafens von Brüssel-National beauftragt ist, die Genehmigung erteilen, in der Transitzone des Flughafengebäudes eine für alle Kategorien von Passagieren zugängliche Apotheke zu eröffnen. Die Genehmigung ist personengebunden und unübertragbar.

Jeder Verstoß gegen obenerwähnte Bestimmung hat die Nichtigkeit dieser Genehmigung zur Folge.

Diese Apotheke fällt unter die Anwendung der belgischen pharmazeutischen Rechtsvorschriften.

Der König bestimmt das Verfahren zur Erlangung dieser Genehmigung sowie die Bedingungen und Modalitäten, denen die Eröffnungsgenehmigung entsprechen muß.»

Abschnitt 7 — Bereitschaftsdienste

Art. 189 - Artikel 9 desselben Erlasses wird wie folgt abgeändert:

A) Paragraph 1 Absatz 1, abgeändert durch das Gesetz vom 6. April 1965, wird wie folgt ergänzt:

«Keine der in den Artikeln 2, 3, 4 und 21bis erwähnten und den auferlegten Bedingungen genügenden Fachkräfte darf von diesen Bereitschaftsdiensten ausgeschlossen werden, insofern sie der Geschäftsordnung zustimmt und die Berufspflichten beachtet.»

B) In Paragraph 1 Absatz 2 werden zwischen dem Wort «Abänderung» und dem Wort «mit» die Wörter «und eine Geschäftsordnung» eingefügt.

C) Paragraph 2 Absatz 1 wird wie folgt ergänzt:

«und ist ermächtigt, die in § 1 erwähnten Geschäftsordnungen zu billigen und über Streitigkeiten in Sachen Bereitschaftsdienste zu entscheiden.»

(...)

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, daß es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 25. Januar 1999

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Premierminister
J.-L. DEHAENE

Der Minister der Wirtschaft
E. DI RUPO

Der Minister des Innern
L. VAN DEN BOSSCHE

Der Minister, beauftragt mit der Energie
J.-P. PONCELET

Der Minister des Haushalts
H. VAN ROMPUY

Der Minister der Volksgesundheit und der Pensionen
M. COLLA

Die Ministerin der Beschäftigung und der Arbeit
Frau M. SMET

Die Ministerin der Sozialen Angelegenheiten
Frau M. DE GALAN

Der Minister der Kleinen und Mittleren Betriebe
K. PINXTEN

Der Minister des Öffentlichen Dienstes
A. FLAHAUT

Der Minister der Justiz
T. VAN PARYS

Der Minister der Finanzen
J.-J. VISEUR

Der Staatssekretär für Soziale Eingliederung
J. PEETERS

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz
T. VAN PARYS

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 25 april 2000.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 25 avril 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DUQUESNE